

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 37  
  
**Rubrik:** Die 11. Seite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

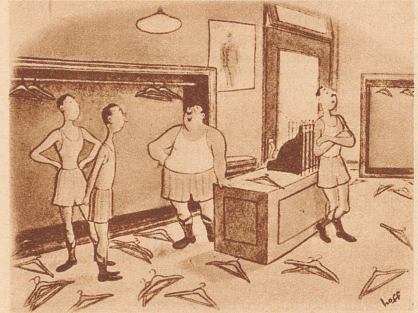
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die 11 Seite



«Diesmal kann man wirklich sagen:  
Es war Totalausverkauf.»

— Bravo garçons! Pour une liquidation, c'est une liquidation.



«Schnell, Herr, mein Vater ist beim  
Fischen in den Bach gefallen.»  
«Bedaure, ich bin Landschaftsmaler —  
humoristische Sachen liegen mir  
nicht.»

— Monsieur, venez vite, mon père  
vient de tomber dans la rivière.  
— Excusez-moi, je ne fais que le  
paysage, les sujets humoristiques  
ne me tentent pas.



«Schaggi, du häsch ja d'Leitere vergässe!» — *Idiot, tu as oublié l'échelle!*

«Ich sah gestern ein  
Auto, in dem zwei Väter,  
zwei Söhne, ein Groß-  
vater und ein Enkel saßen.  
Wieviel Personen waren  
im Auto?»  
«Sechs!»  
«Falsch! Es waren nur  
drei: Sohn, Vater und  
Großvater!»

Empörend. «Das  
Geld möchte ich haben,  
um das Sie mich in all  
den Jahren, in denen Sie  
bei mir Haushälterin sind,  
betrogen haben!»  
«Ist das nun eine Be-  
leidigung oder ein Hei-  
ratsantrag?»

Der Unterschied.  
«Also Kognak darf ich  
trinken, Herr Doktor?»  
«Trinken? Kein Ge-  
danke! Kognak darf für  
Sie nur eine Medizin sein,  
die müssen Sie einneh-  
men.»

«Sieh mal, Mutti, der  
Mann da hat ein ganz  
schwarzes Gesicht.»  
«Ja, mein Kind. Das ist  
ein Neger, und er ist  
überall so schwarz.»  
«Woher weißt du denn  
das, Mutti?»

Artur Nikisch hatte  
einen Flötisten entlassen.  
Von dritter Seite nach  
den Qualitäten des Ent-  
lassenen gefragt, antwor-  
tete er: «Die Lücke, die  
er hinterläßt, ersetzt ihn  
vollkommen!»



«Eigentlich wollte ich zum Zirkus gehen,  
aber mein Vater hat's nicht erlaubt.  
— Que voulez vous, j'étais fait pour entrer  
dans un cirque, mais papa n'a pas voulu!

Pendant une vente aux enchères, le commissaire dit soudain:  
— Attention! On me signale que quelqu'un vient de perdre  
ici son portefeuille. Il offre vingt-cinq dollars à celui qui le lui  
rapportera.  
Une voix s'élève: «J'en donne cinquante!»

Un ivrogne orbiculaire fait des zigzags sur le boulevard, en  
se regardant dans toutes les glaces des devantures avec une  
complaisance bilare.  
Et, soudain, il s'écrie devant le miroir d'un grand cinéma:  
— Ah! tout de même, c'est effrayant de voir comme l'alcoolisme  
fait des progrès en France. Voilà bien le sixième ivrogne  
que je rencontre depuis ce matin.

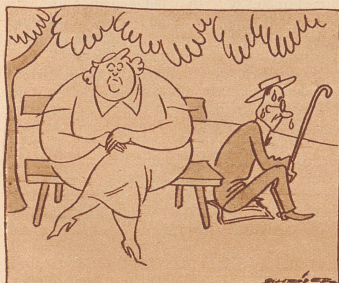
### Freundinnen.

«Ich komme eben aus  
dem neu eröffneten  
Schönheitssalon!»  
«Und warum haben  
sie dich dort nicht  
bedient?»

Entre amies.  
— Je viens de ce  
nouvel institut de  
beauté.  
— Et on ne t'a pas  
servie?



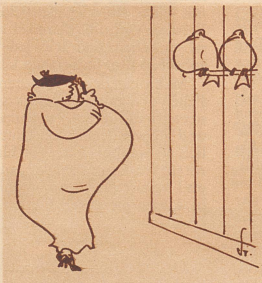
«Frauen gibt es — die so ganz — Engeln gleichen — schlanken, sanften . . .» — *Les «dondons»*



Erinnerung an ferne Tage.  
«Früher paßten wir beide auf eine Bank!»  
— Autrefois, sur ce même banc, nous avions  
place pour deux.



«Ich bin kein Spielzeug, das man einfach  
wegwirft — verstehst du das, Gopfried!»  
— Tu crois donc que tu pourras te dé-  
barrasser de moi comme d'un jouet.



«Sonderbare Tiere gibt es, das muß man  
schon sagen!»  
— Je me demande où ils ont «pêché» des  
formes pareilles!



«Frecher Mensch, seit einer Stunde schon verfolgen Sie  
mich, ich bin eine anständige Frau.»  
«Sie irren sich, gnädige Frau, ich wollte lediglich ein wenig  
von ihrem Schatten profitieren.»  
— Dites donc, vous n'avez pas fini de me suivre?  
— Veuillez m'excuser madame, mais il fait si chaud,  
je profitais de votre ombre.